

I-5. ОЙ ВЕРБО, ВЕРБО /OJ VERBO, VERBO / WHAT THE WILLOW SAW

Василь Пачовський / Vasyl Pachovsky

Ой	вербо,	вербо	кучерява,
Oj	verbo,	verbo	kucherjava,
Oh	willow,	willow	curly,

Хто ж	тебе,	вербо,	зкучерявив?
Khto zh	tebe,	verbo,	zkucherjavyyv?
Who	you,	O willow,	made curly?

“Зкучерявили	тучі	гromові,
“Zkucherjavyly	tuchi	hromovi,
“Curled	the storm clouds	thunderous,

Дощі	градові,	гей,	дощі	градові!”
Doshchi	hradovi,	hey,	doshchi	hradovi!”
Rains	of hail,	hey,	rains	of hail!”

Гей,	Україно,	ти	кєрвавая!
Hej,	Ukrajino,	ty	kervavaja!
Hey,	O Ukraine,	you	bloody one!

Хто ж	тебе,	мати,	покервавив?
Khto zh	tebe,	maty,	pokervavyv?
Who	you,	O mother,	bloodied?

“Покєрєавили	злії	вороги,
“Pokervavyly	zliji	vorohy,
“Bloodied	[me] the foul	enemies,

Люті	без	ваги!	Гей, люті,	без	ваги!”
Ljuti	bez	vahy!	Hej, ljuti,	bez	vahy!”
Fierce	without	measure!	Hey, fierce,	without	measure!”